

ДОГОВІР

про співробітництво між Національною академією наук України і Національною академією наук Білорусі

Національна академія наук України (НАН України) і Національна академія наук Білорусі (НАН Білорусі), надаючи важливого значення розвитку традиційних наукових зв'язків, беручи до уваги, що наука за своєю природою єдина, а багато наукових проблем вирішувалися на основі загальних або спільних програм, проектів або двосторонніх угод між науковими установами обох академій і, прагнучи зберегти і зміцнити існуючу кооперацію у проведенні наукових досліджень і підготовці наукових кадрів, а також з метою забезпечення подальшого розширення наукового співробітництва уклали цей Договір.

Стаття 1

Національна академія наук України і Національна академія наук Білорусі (надалі іменовані «Сторони») співпрацюють за такими найважливішими напрямками своєї діяльності:

- фундаментальні і пошукові дослідження у галузі природничих, технічних і гуманітарних наук;
- розв'язання наукових, науково-технічних і соціально-економічних проблем, що мають важливе значення для України і Республіки Білорусь;
- дослідження і прогнозування довгострокових наслідків аварії на ЧАЕС у соціально-економічній, екологічній і гуманітарній сферах життєдіяльності суспільства;
- забезпечення вчених і фахівців Сторін необхідною інформацією для проведення наукових досліджень, у тому числі про програми, що виконуються, наукові досягнення і відкриття, існуючу мережу інформаційних банків і баз знань з пріоритетних напрямів науки, про архіви, про відповідні закордонні мережі, що використовуються, про спеціалізовані ради, наукові конференції і форуми;
- експертиза науково-дослідних робіт, науково-технічної продукції, рецензування наукових статей, монографій;
- публікація наукових праць у наукових виданнях Сторін;
- сприяння у підготовці й атестації наукових кадрів, у тому числі через аспірантуру і докторантуру, шляхом стажування і прикомандирування вчених, участі вчених Сторін у роботі спеціалізованих рад;
- організація і проведення наукових конференцій, симпозіумів і спільних семінарів;
- сприяння взаємному використанню унікального наукового устаткування.

Стаття 2

Сторони домовилися зміцнювати і розвивати наукові зв'язки, спільні дослідження, існуючу кооперацію і участь наукових установ у спільних програмах, проектах і планах.

Сторони рекомендують своїм науковим установам і вченим розширювати пряме співробітництво за напрямками, перерахованими у статті 1.

Наукові установи й організації Сторін, що є виконавцями спільних досліджень, погоджують і підписують прями міжінститутські договори про наукове співробітництво.

Стаття 3

Сторони домовилися обмінюватися досвідом організації наукових досліджень, впровадження наукових досягнень у практику, підготовки висококваліфікованих молодих фахівців і наукових кадрів.

Стаття 4

Сторони зобов'язуються передавати одна одній літературу і журнали, що становлять для них інтерес і видаються за їхньої фінансової підтримки. Умови та порядок такої передачі узгоджуються Сторонами додатково.

Сторони направлятимуть за запитами одна одній інформацію про свою діяльність, а також обмінюватимуться нормативно-правовими документами в галузі науки, що діють в Україні і Республіці Білорусь та становлять інтерес для іншої Сторони.

Стаття 5

Сторони оперативно інформуватимуть одна одну про ухвалені ними найважливіші рішення, що становлять інтерес для іншої Сторони.

Стаття 6

Сторони вчасно повідомлятимуть одна одну про проведення ними найважливіших заходів, у тому числі міжнародних конференцій, симпозіумів, семінарів, і сприятимуть участі в них представників іншої Сторони.

Стаття 7

У необхідних випадках Сторони використовуватимуть можливості одна одної з метою вирішення проблем, що мають важливе значення для розвитку економіки і культури України і Республіки Білорусь. Зокрема, Сторони мають намір взаємодіяти в розробці і реалізації актуальних для Києва і Мінська науково-технічних, інноваційних і соціально-економічних програм і проектів.

Стаття 8

В разі потреби і за згодою обох Сторін до співробітництва можуть залучатися наукові установи, організації і підприємства, що не входять до системи академій наук, а також інших держав.

Стаття 9

Сторони домовилися сприяти участі своїх вчених і викладачів у роботі наукових (експертних) рад і редколегій наукових журналів іншої Сторони на правах членів цих рад і редколегій.

Стаття 10

Сторони домовилися взаємно сприяти і допомагати одна одній у поліграфічно-видавничій справі.

Стаття 11

У разі потреби Сторони використовуватимуть можливості одна одної для проведення незалежних наукових експертиз.

Стаття 12

Сторони взаємодіятимуть у пошуку додаткових (позабюджетних) джерел фінансування для реалізації в рамках цього Договору спільних проектів, програм і заходів.

Стаття 13

Сторони зобов'язуються на основі цього Договору забезпечувати в разі потреби вчених і співробітників іншої Сторони медичним обслуговуванням, можливістю користуватися бібліотеками, архівами та іншими інформаційними фондами під час перебування їх у відрядженнях на території Сторони, що приймає.

Стаття 14

Сторони домовилися активно взаємодіяти в розробці заходів і виконанні програм робіт у рамках Міжнародної асоціації академій наук.

Стаття 15

Сторони домовилися укласти спеціальні угоди між собою з питань, що стосуються інтересів деяких наукових установ кожної Сторони або вимагають згоди уряду своїх країн. Такі угоди стають невід'ємною частиною цього Договору як додатки до нього.

Стаття 16

Сторони здійснюватимуть співробітництво на принципах довгострокового партнерства і взаємної вигоди на основі законодавств України і Республіки Білорусь.

Стаття 17

Питання, пов'язані з реалізацією окремих положень цього Договору, вирішуються шляхом листування або на зустрічах представників Сторін.

Сторони надаватимуть можливість своїм представникам виступати на засіданнях Президії іншої Сторони з повідомленнями про діяльність з реалізації цього Договору, окремих проектів, програм і заходів, а також із пропозиціями щодо подальшого розвитку співробітництва.

Стаття 18

Цей Договір може бути доповнений або змінений за узгодженням Сторін. Доповнення або зміни оформляються протоколами, які набирають чинність з дня їх підписання повноважними представниками Сторін і є невід'ємними частинами цього Договору.

Стаття 19

Сторони опублікують текст цього Договору у своїх офіційних виданнях та інших засобах масової інформації, а також поінформують наукову громадськість своїх країн про цей Договір.

Сторони публікуватимуть інформацію щодо виконання цього Договору у своїх річних звітах і періодичних виданнях.

Стаття 20

З метою практичного виконання Договору, сприяння подальшому розширенню і поглибленню співробітництва, здійснення контролю й аналізу ходу його виконання Сторони призначають уповноважених представників.

Стаття 21

Цей Договір укладено терміном на 5 років і набирає чинності від дня його підписання. Якщо за 6 місяців до закінчення терміну дії цього Договору жодна зі Сторін не запропонує письмово припинити його дію, термін дії Договору автоматично продовжується на наступні 5 років і буде продовжуватися в такому ж порядку у майбутньому.

Укладено у м.Києві 7 лютого 2002 року в одному примірнику — українською, одному — білоруською, двох — російською мовами, причому усі тексти мають однакову чинність.

Стаття 22

Договір про співробітництво між Академією наук України й Академією наук Білорусі від 12 травня 1993 р. втрачає чинність з моменту підписання цього Договору.

За Національну академію наук України
президент НАН України
Б.Є. Патон

За Національну академію наук Білорусі
президент НАН Білорусі
М.В. Мясникович